

Alimentatore per MASTER ICE - da guida DIN

Power supply unit for MASTER ICE - DIN rail mounting

Alimentateurs pour MASTER ICE - sur rail DIN

Spannungsversorgung für MASTER ICE - für DIN-Schiene

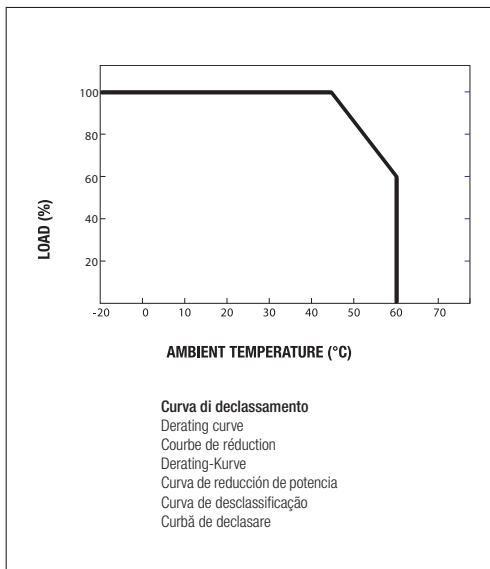
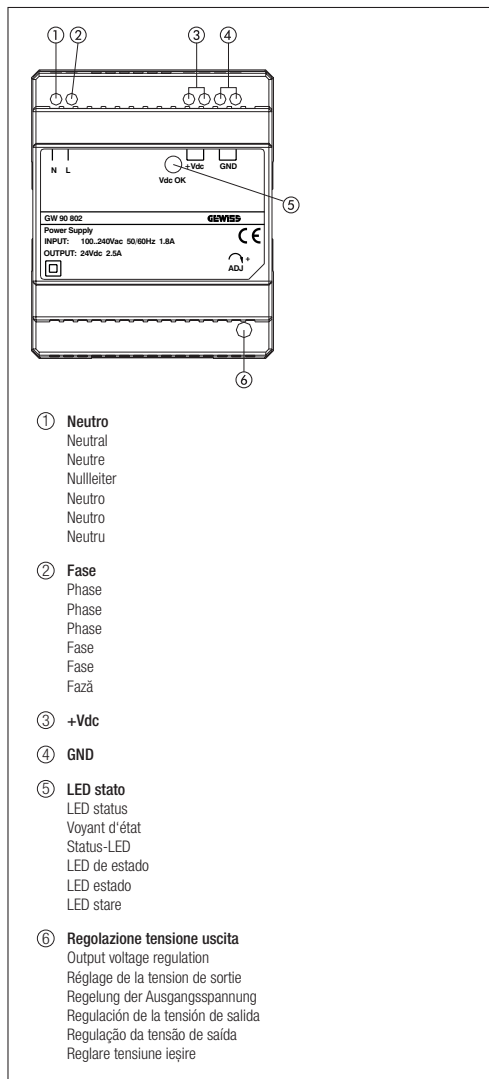
Alimentadores para MASTER ICE - para carril DIN

Alimentador para MASTER ICE - para calha DIN

Alimentator pentru MASTER ICE - pentru șina DIN



GW 90 802



ITALIANO



 **ATTENZIONE:** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi e dove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche. Gewiss SpA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Il dispositivo è protetto contro sovraccarichi e sovratensioni. Il LED ⑤ acceso fisso segnala la presenza della tensione sull'uscita. Il LED è spento in assenza di tensione o in caso di cortocircuito sull'uscita.

DATI TECNICI

Tensione uscita/ripple	24V dc / 150mVpp
Corrente di uscita	2,5A
Potenza	60W
Potenza dissipata	7W
Intervallo regolazione tensione di uscita (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensione di ingresso	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequenza	47 ÷ 63Hz
Temperatura di funzionamento	-20 ÷ +60°C
Temperatura di stoccaggio	-40 ÷ +85°C
Umidità relativa (non condensata)	20-90%
MTBF (ore)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensioni (moduli DIN)	4,5
Riferimenti normativi	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ENGLISH



 **WARNING:** The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required.

They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request. Gewiss S.p.A. reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without giving any notice.

The device is protected against overloads and overvoltages. The fixed LED ⑤ light indicates the presence of voltage on the output. The LED light is OFF when there is no voltage or if there is a short-circuit on the output.

TECHNICAL DATA

Output/ripple voltage	24V dc / 150mVpp
Output current	2,5A
Power	60W
Power loss	7W
Output voltage regulation gap (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Input voltage	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequency	47 ÷ 63Hz
Operating temperature	-20 ÷ +60°C
Storage temperature	-40 ÷ +85°C
Relative humidity (not condensed)	20-90%
MTBF (hours)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensions (DIN modules)	4,5
Reference Standards	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

FRANÇAIS



 **ATTENTION:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint. Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver. Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD384 / ICE384 sous les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale contre la pénétration d'air. L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique. Gewiss SPA se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

Le dispositif est protégé contre les surcharges et les surtensions. Le voyant ⑤ allumé fixe signale la présence de la tension sur la sortie. Le voyant est éteint en cas d'absence de tension ou de court-circuit sur la sortie.

DONNEES TECHNIQUES

Tension de sortie / ondulation (ripple)	24V dc / 150mVpp
Courant de sortie	2,5A
Puissance	60W
Puissance dissipée	7W
Intervalle de réglage de la tension de sortie (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tension d'entrée	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Fréquence	47 ÷ 63Hz
Température de service	-20 ÷ +60°C
Température de stockage	-40 ÷ +85°C
Humidité relative (sans condensation)	20-90%
MTBF (heures)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensions (modules DIN)	4,5
Références normatives	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

DEUTSCH



ACHTUNG: Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgesehen und sorgfältig aufbewahrt werden. Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u. a. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt. Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung. GEWISS SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

Das Gerät ist gegen Überlast und Kurzschluss geschützt. Wenn die LED ⑤ fest leuchtet, bedeutet das, dass Spannung am Ausgang anliegt. Die LED ist ausgeschaltet, wenn keine Spannung anliegt oder ein Kurzschluss am Ausgang vorhanden ist.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsspannung/Restwelligkeit	24V dc / 150mVpp
Ausgangsstrom	2,5A
Leistung	60W
Verlustleistung	7W
Regelbereich Ausgangsspannung (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4V dc
Eingangsspannung	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequenz	47 ÷ 63Hz
Betriebstemperatur	-20 ÷ +60°C
Lagertemperatur	-40 ÷ +85°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	20-90%
MTBF (Stunden)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Abmessungen (DIN-Teilungseinheiten)	4,5
Normenbezug	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ESPAÑOL

 **ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservarlas.

Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua.

La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

Gewiss S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto descrito en este manual en cualquier momento y sin ningún preaviso.

El dispositivo está protegido contra sobrecargas y sobretensiones. El LED ⑤ encendido fijo señala la presencia de la tensión en la salida. El LED está apagado cuando no hay tensión o en caso de cortocircuito en la salida.

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de salida/ondulación	24V dc / 150mVpp
Intensidad de salida	2,5A
Potencia	60W
Potencia disipada	7W
Intervalo de regulación de la tensión de salida (mín. ÷ máx.)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensión de entrada	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frecuencia	47 ÷ 63Hz
Temperatura de funcionamiento	-20 ÷ +60°C
Temperatura de almacenamiento	-40 ÷ +85°C
Humedad relativa (no condensada)	20-90%
MTBF (horas)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensiones (módulos DIN)	4,5
Normas de referencia	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

PORTUGUÊS

 **ATENÇÃO:** A segurança do aparelho é garantida somente se forem observadas as instruções aqui reportadas. Portanto é necessário lê-las e conservá-las. Os produtos Chorus devem ser instalados conforme o previsto pela norma CEI 64-8 para os aparelhos para uso doméstico e similar, em ambientes sem poeiras e onde não for necessária uma proteção especial contra a penetração de água. A organização de venda GEWISS está à disposição para esclarecimentos e informações técnicas. A Gewiss SpA se reserva o direito de realizar modificações no produto descrito neste manual a qualquer momento e sem nenhum aviso prévio.

O dispositivo é protegido contra sobrecargas e sobretensões. O LED ⑤ aceso fixo sinaliza a presença da tensão na saída. O LED é desligado na ausência de tensão ou em caso de curto-circuito na saída.

DADOS TÉCNICOS	
Tensão de saída/ripple	24V dc / 150mVpp
Corrente de saída	2,5A
Potência	60 W
Potência dissipada	7 W
Intervalo de regulação da tensão de saída (mín. ÷ máx.)	21,6 ÷ 26,4V dc
Tensão de entrada	88 ÷ 264V ac - 124 ÷ 370V dc
Frequência	47 ÷ 63Hz
Temperatura de funcionamento	-20 ÷ +60°C
Temperatura de armazenamento	-40 ÷ +85°C
Humidade relativa (não condensada)	20-90%
MTBF (horas)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25°C)
Dimensões (módulos DIN)	4,5
Referências normativas	EN55011, EN55022 Class B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3

ROMÂNĂ

 **ATENȚIE:** Siguranța aparatului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor din prezentul manual. Prin urmare, citiți-le și asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Produsele Chorus trebuie să fie instalate conform dispozițiilor normei CEI 64-8 privind aparatele de uz casnic și similare, în medii fără praf și în care nu este necesară o protecție specială împotriva pătrunderii apei. Punctele de vânzare GEWISS vă stau la dispoziție pentru clarificări și informații tehnice. Gewiss SpA își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului descris în prezentul manual, în orice moment și fără niciun preaviz.

Dispozitivul este protejat împotriva suprasarcinilor și supratensiunilor. LED-ul ⑤ aprins fix semnalează prezența tensiunii la ieșire. LED-ul este stins în lipsa tensiunii sau în cazul unui scurtcircuit la ieșire.

DATE TEHNICE	
Tensiune ieșire/ondulație	24 Vcc/150 m Vpp
Curent de ieșire	2,5 A
Putere	60 W
Putere disipată	7 W
Interval reglare tensiune de ieșire (min ÷ max)	21,6 ÷ 26,4 Vcc
Tensiune de intrare	88 ÷ 264 Vca - 124 ÷ 370 Vcc
Frecvență	47 ÷ 63 Hz
Temperatură de funcționare	-20 ÷ +60 °C
Temperatură de depozitare	-40 ÷ +85 °C
Umiditate relativă (fără condens)	20-90%
MTBF (ore)	> 216200 (MIL-HDBK-217F @25 °C)
Dimensiuni (module DIN)	4,5
Referințe normative	EN55011, EN55022 Clasa B, EN61000-3-2, -3, EN61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -8, -11, EN55024, EN61000-6-2, EN61204-3



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti. **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems. **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations. **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen. **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones. **PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas. **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmăna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele





+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00

lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260

24h

@

sat@gewiss.com

www.gewiss.com

Al sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com